



ពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងការស្នាមសំណង់ CONTRACTOR'S ALL RISKS INSURANCE PROPOSAL

ដោយអនុលោមទៅតាមមាត្រាទី២០នៃច្បាប់ធានារ៉ាប់រងរបស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ឬការធ្វើវិសោធនកម្មផ្សេងៗ លោកអ្នកត្រូវបង្ហាញព័ត៌មានដែលត្រូវបានសួរនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងខាងក្រោមនេះដោយភាពស្មោះត្រង់នូវព័ត៌មានពិតប្រាកដដែលលោកអ្នកដឹង ឬគួរតែដឹង បើមិនដូច្នោះទេកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលបានផ្តល់ជូនអាចត្រូវបានទុកជាមោឃៈ។

In pursuance to article 20 of the insurance law of the kingdom of Cambodia or any subsequent amendment thereof, you are to disclose the information required in this proposal form, fully and faithfully, which you know or ought to know, otherwise the policy issued hereunder may be void.

Agency A/C No.:

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់អ្នកស្នើសុំធានារ៉ាប់រង / DETAILS OF PROPOSER

1	ចំណងជើងនៃកិច្ចសន្យា (ប្រសិនបើគម្រោងមានផ្នែកជាច្រើនសូមបញ្ជាក់ផ្នែកដែលត្រូវធានា) Title of contract (if project consists of several sections, specify section (s) to be insured)	:	
2	អាសយដ្ឋានការដ្ឋាន Address of Site	:	
3	ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់ម្ចាស់គម្រោង Name and address of principal	:	
4	ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានអ្នកម៉ៅការសាងសង់ Name(s) and address(es) of contractors(s)	:	
5	ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានអ្នកម៉ៅការបន្ត Name and address(es) of subcontractor (s)	:	
6	ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានវិស្វកម្មប្រឹក្សាយោបល់ Name and address of consulting engineer	:	
7	ពិពណ៌នាអំពីកិច្ចសន្យាការងារ (សូមផ្តល់ព័ត៌មានបច្ចេកទេសលម្អិត)		
	(វិមាត្រ ប្រវែង កម្ពស់ ជម្រៅ វិសាលភាព ចំនួនជាន់) Dimensions (length, height, depth, spans, number of floors)	:	
	ប្រភេទនៃគ្រឹះ និងកម្រិតជម្រៅ Type of foundation and level of deepest excavation	:	
	វិធីសាស្ត្រសាងសង់ Construction Method	:	
	សម្ភារសំណង់ Construction Material	:	



8	តើអ្នកម៉ៅការមានបទពិសោធន៍ចំពោះប្រភេទការងារនេះ ឬមានវិធីសាស្ត្រក្នុងការសាងសង់ដែរ ឬទេ ? Is the contractor experienced in this type of work or construction method?	:	<input type="checkbox"/> មាន/Yes <input type="checkbox"/> មិនមាន/No
9	រយៈពេលនៃការធានា Period of Insurance	:	
	ការចាប់ផ្តើមការងារ Commencement of work	:	
	រយៈពេលនៃការសាងសង់ (ខែ) Duration of construction (months)	:	
	កាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់ Date of completion	:	
	រយៈពេលថែទាំ (ខែ) Maintenance period (month)	:	
10	តើអ្នកម៉ៅការបន្តមានការកិច្ចធ្វើអ្វីខ្លះ ? What will be done by the subcontractors	:	
11	ព័ត៌មានលម្អិតអំពីដីស្រទាប់ក្រោម Details of subsoil	:	
	<input type="checkbox"/> ដុំថ្មតូចៗ /Rock <input type="checkbox"/> ដុំគ្រួសតូចៗ / Gravel <input type="checkbox"/> ដីខ្សាច់/Sand <input type="checkbox"/> ដីឥដ្ឋ/ Clay <input type="checkbox"/> ដីចាក់បំពេញ/Filled Ground		
	ប្រភេទដីផ្សេងៗទៀត Other subsoil conditions	:	
	តើទីតាំងភូមិសាស្ត្រនៅតំបន់ជិតនោះ មានផលលំបាកដែរ ឬទេ ? Do geological faults exist in the vicinity ?	:	<input type="checkbox"/> បាទ/Yes <input type="checkbox"/> ទេ/No
12	ទឹកក្រោមដី Ground water	:	កម្រិតទាបជាង Level below grade:
13	នៅជិតទន្លេ បឹង សមុទ្រ ជាដើម Nearest river, lake, sea, etc.	:	
	ឈ្មោះ Name	:	
	ចម្ងាយ Distance	:	
	កម្រិត Levels	:	



	កំណត់ត្រាខ្ពស់បំផុត Highest ever recorded	:	កាលបរិច្ឆេទ Dated: (/ /)
14	លក្ខខណ្ឌឧតុនិយម Meteorological conditions		
	រដូវភ្លៀងធ្លាក់ Rainy season	ចាប់ពី: from:	រហូតដល់: to:
	ទឹកភ្លៀងអតិបរមា Max. rainfall	:	មីលីម៉ែត្រក្នុង១ម៉ោង / mm per hour <input type="checkbox"/> មីលីម៉ែត្រក្នុង១ថ្ងៃ/ mm per day <input type="checkbox"/> មីលីម៉ែត្រក្នុង១ខែ/ mm per month <input type="checkbox"/>
	គ្រោះថ្នាក់ដោយព្យុះ Storm hazard		<input type="checkbox"/> កម្រិតទាប / Low <input type="checkbox"/> កម្រិតមធ្យម / Medium <input type="checkbox"/> កម្រិតខ្ពស់ / High
15	តើការងារបន្ថែមម៉ោង ការងារពេលយប់ ការងារថ្ងៃឈប់សម្រាក ត្រូវបានរាប់បញ្ចូលបន្ថែមទៀតដែរ ឬទេ ? Are extra charges for overtime, night work, work on holidays to be included?	:	<input type="checkbox"/> បាទ/ Yes <input type="checkbox"/> ទេ/ No
16	កម្រិតសំណង Limit of indemnity	:	
	តើការទទួលខុសត្រូវចំពោះភាគីតិយជនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលដែរ ឬទេ ? Is third party liability to be included?	:	<input type="checkbox"/> បាទ/ Yes <input type="checkbox"/> ទេ/ No
	តើអ្នកម៉ៅការសាងសង់សម្រេចបែងចែកប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រងសម្រាប់ការទទួលខុសត្រូវតិយជនដែរឬ ទេ ? Has the contractor concluded a separate policy for Third Party Liability ?	:	<input type="checkbox"/> បាទ/ Yes <input type="checkbox"/> ទេ/ No
	កម្រិតសំណង Limit of indemnity	:	
17	ព័ត៌មានលម្អិតនៃអគារដែលមានស្រាប់ ឬទ្រព្យសម្បត្តិជុំវិញអគារ ដែលអាចរងផលប៉ះពាល់ដោយកិច្ចសន្យាសាងសង់ (ការដឹកកាយ ការដឹកដោយរំញ័រ ការបញ្ចុះទឹកជាដើម) Details of existing buildings or surrounding property possibly affected by the contract work (excavating underpinning, pilling vibrating, ground water lowering , etc.)		



18	<p>តើអគារ និង/ ឬសំណង់ដែលមានស្រាប់ ឬនៅជិតទីតាំងការដ្ឋានសាងសង់ ឬគ្រប់គ្រងដោយ ឬថែរក្សាដោយ ឬត្រួតពិនិត្យដោយអ្នក ឬអ្នកម៉ៅការ ឬម្ចាស់សំណង់ ត្រូវបានធានាដើម្បីការពារ ការបាត់បង់ ឬការខូចខាត ដែលជាផលវិបាកដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលនៃការងារកិច្ចសន្យាសាងសង់ដែរ ឬទេ ?</p> <p>Are existing buildings and/or structures on or adjacent to the site, owned by or held in care, custody or control of the contractor (s) or the principal, to be insured against loss or damage arising as a direct or indirect consequence of the contract work?</p>	
	<p>កម្រិតសំណង Limit of Liability</p>	
	<p>ការពិពណ៌នាពិតប្រាកដនៃអគារ/ រចនាសម្ព័ន្ធអគារ Exact description of these buildings/ structure</p>	
19	<p>សូមបញ្ជាក់ពីទំហំទឹកប្រាក់ដែលអ្នកចង់ធានា និងដែនកំណត់សំណងដែលទទួលបាន (សូមមើលកិច្ចសន្យារ៉ាប់រងផ្នែកទី ១ អនុស្សារណៈទី ១ និងផ្នែកទី ២)</p> <p>State hereunder the amounts you wish to insure and the limit of indemnity required (see policy wording, section I, Memo 1, and Section II)</p>	
<p>ផ្នែកទី ១ ការខូចខាតសម្ភារ Section I Material Damage</p>		
<p>បញ្ជីរាយនាមដែលត្រូវបានធានា Items to be insured</p>		<p>ទំហំទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបានធានា (ដុល្លារអាមេរិក) Sum Insured (USD)</p>
1	<p>កិច្ចសន្យាការងារ (ការងារអចិន្ត្រៃយ៍ និងការងារបណ្តោះអាសន្ន រួមទាំងការផ្តល់សេវាផ្នែកប្រឹក្សាយោបល់លើសម្ភារទាំងអស់ចំនួន ១០% លើតម្លៃកិច្ចសន្យា)</p> <p>Contract work (permanent and temporary work, including all materials consultants fees 10% on contract value</p>	
1.1	<p>តម្លៃនៃកិច្ចសន្យា Contract price</p>	
1.2	<p>សម្ភារ ឬ ឧបករណ៍ដែលផ្តល់ដោយម្ចាស់គម្រោង Materials or items supplied by the principal(s)</p>	
2	<p>គ្រឿងចក្រ និង គ្រឿងបរិក្ខារ Construction plant and equipment</p>	
៣	<p>គ្រឿងម៉ាស៊ីនសាងសង់ (សូមភ្ជាប់ឯកសារមកជាមួយ) Construction machinery (please attached file)</p>	



៤	ការបោសសម្អាតកាកសំណល់ Clearance of debris	
ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុបក្នុងផ្នែកទី ១ Total Sum Insured Under Section 1		
ហានិភ័យពិសេសដែលត្រូវបានធានា Special risk to be insured		ដែនកំណត់នៃសំណងសម្រាប់ការបាត់បង់នីមួយៗ និងការបាត់បង់ទាំងអស់ ឬការខូចខាត និង/ឬ ការបាត់បង់ជាបន្តបន្ទាប់ដែលកើតចេញពីក្នុងហេតុការណ៍ណាមួយ Limit of indemnity in respect of each and every loss or damage and/or series of losses arising out of any one event
រញ្ជួយដី ភ្នំភ្លើង រលកយក្សស៊ូណាមិ Earthquake, volcanism, tsunami		
ព្យុះ ព្យុះស៊ីក្លុន ទឹកជំនន់ ការជន់លិច បំណាក់ស្រុតដី Storm, cyclone, flood, inundation, landslide		
ផ្នែកទី ២ ការទទួលខុសត្រូវលើតតិយជន Section II Third Party Liability		
បញ្ជីវាយនាមដែលត្រូវបានធានា Items to be insured		ដែនកំណត់នៃសំណងសម្រាប់ការបាត់បង់នីមួយៗ និងការបាត់បង់ទាំងអស់ ឬការខូចខាត និង/ឬ ការបាត់បង់ជាបន្តបន្ទាប់ដែលកើតចេញពីក្នុងហេតុការណ៍ណាមួយ Limit of indemnity in respect of any one accident or series of accidents arising out of any one event
១	របួសរាងកាយ Bodily injury	
២	បុគ្គលណាម្នាក់ Any one person	
សរុប Sub-Total		
៣	ការខូចខាតទ្រព្យសម្បត្តិ Property Damage	
ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុបទាំងអស់ក្នុងផ្នែកទី ២ Grand Total limit under section 2		



ការបញ្ជាក់ព័ត៌មានអំពីការប្រកាស / DECLARATION BY PROPOSER

យើងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់អំពីព័ត៌មាន ឬចម្លើយដែលបានផ្តល់ជូនខាងលើគឺពិតជាត្រឹមត្រូវ និងមិនមានការកែប្រែបន្តឡើយ ហើយយើងខ្ញុំមិនមានការលាក់បាំង ឬផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិត ឬប្លែងខុសពីការពិតឡើយ។ យើងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់អំពីការប្រកាស និងការប្រកាសដែលមានក្នុងពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងនេះនឹងក្លាយជាមូលដ្ឋាននៃកិច្ចសន្យារ៉ាប់រងយើងខ្ញុំនិងក្រុមហ៊ុន ហើយនឹងត្រូវបានរាប់បញ្ចូលជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យា។

I/We to the best of my/our knowledge hereby confirm that the statements contained in this Proposal Form are true and correct and I/we have not concealed, misrepresented, or misstated any material fact. I/We agree that the statements and declaration in this Proposal Form shall be the basis of the contract between myself/yourself and the company and are deemed to be incorporated in the contract.

.....
ហត្ថលេខាអ្នកស្នើសុំ / Proposer's Signature

.....
កាលបរិច្ឆេទ / Date